Abstrakt

Cílem předložené práce je porovnat zpracování funkčních sloves a verbonominálních vazeb ve vybraných gramatikách a jiných zdrojích. Práce se dále zabývá analýzou příkladů použití německých durativních verbonominálních vazeb a jejich ekvivalentů v českém jazyce na základě práce s paralelním korpusem InterCorp. V centru zájmu stojí možnosti překladu těchto jazykových struktur do češtiny a jejich možná systematizace. V závěru práce je shrnuto postavení těchto konstrukcí v současném německém jazyce a navrženo konkrétní zlepšení pro jejich zpracování v dostupných referenčních zdrojích (gramatiky, slovníky).

Klíčová slova: současný německý jazyk, funkční slovesa, verbonominální vazby, korpusová analýza, kontrastivní analýza